

中文简体

(本篇译稿为黄谦善神父主日讲道，若内容有不一致的情况，一概以英文原稿为准。)

去年，我们讨论了虚荣心的罪，如果我们拓展一下去年所讲的内容，那会很不错，因为虚荣心触动得是我们内心深处的不安全感，它需要很长时间才能疗愈。

有一篇 Fr Tad Pacholczyk 写的精彩文章。关于整容手术的道德问题。我们有没有这样想过这种可能性，去改变一些我们所不喜欢的外表部分(这是选择性手术，而不是恢复性手术，恢复是修复曾经受损的部分)?如果是这样的话，这揭示了我们对自己外表的不满，也就是我们所关注的重点。但是，这样做对吗? Fr Tad (教会的也是)，没有说这是罪过，也没有说它是正当的，但给出了某些道德考量：手术总是涉及医疗风险(神经损伤，感染，液体堆积，疤痕)(<https://www.mayoclinic.org/tests-procedures/cosmetic-surgery/about/pac-20385138>)—
are

这些风险合理么?当我们感受到压力，从而通过手术改变自己的身体以迎合社会的最佳身体标准，这似乎也越界了。另外，有没有可能整容手术会让我们变得肤浅?最后，如果它提升了我们的自尊(这很好)，它随之会治愈人类心里的伤口吗?最终，我们无论如何都会变老，失去我们的美丽--那时我们会作何感想? (<https://www.ncbcenter.org/making-sense-of-bioethics-cms/column-034-plastic-perfection-the-ethics-of-breast-implants>) ?

今天，我们唱的答唱咏是：「我的心已对你说话：寻求他的面容。」「啊天主、我寻求的是你的面容。求你不要向我掩面。」这里的关键词是「面容」，天主的脸。在内心深处，人的内心渴望天主的面孔，他的美丽与他的善良相对应，然而，在我们身上，我们可能有一个外表美丽但粗鲁的人。所以，当我们看到肤浅的美时，天主实际上是在把我们吸引到祂自己的面容。

然而，虚荣心让我们重新关注回自己的脸，也许到了以自我为中心的地步，而不像我们应该做的那样去关心我们的邻居。

今天的进堂咏是被教会特选的，因为在福音中，耶稣的脸像太阳一样发光。经文上说：「耶稣带着伯多禄、雅各伯和他的兄弟若望，单独带领他们上了一座高山。他们在他们面前变了容貌，他的面貌发光有如太阳，他的衣服洁白如光」(玛 17：1B-2)。每当耶稣上山的时候，都是为了我们可以走近天主，然后他会向我们启示一些东西。

通过显圣容，天主提醒我们，我们生来就是为了美，为了看到美，为了拥有美。这就是为什么当我们逐渐失去美丽时。我们内心的一部分会抵制衰老的迹象。那么，为什么我们会失去美丽呢？天主用它将我们引向更深层次的美。

在显圣容中，耶稣脸上的光从哪里来，(<http://thejustmeasure.ca/2021/02/28/seeing-into-the-future/transfiguration-by-bloch/>)？从内部。这一点很重要，因为当梅瑟的脸发光时，它是从外面来的。「当他从山上下来时，...。梅瑟不知道他脸上的皮肤发光，因为他一直在与天主交谈。」(出 34：29)。这也是可以发生在我们身上的事情：当我们与上天主共度时光时，我们的脸上可以散发出和平和

喜乐的光芒。而且，感谢圣洗的恩赐，我们可以像耶稣一样，美丽来自我们的内心。

我能给你讲个有趣的故事吗？十多年前，一位年迈、热情、快乐的神父告诉我，当他年轻的时候，掉头发让他很烦恼--我真的很钦佩他的诚实。这给了我勇气，所以，当我再次见到我的灵修导师时，我说：「吉姆神父 Fr. Jim，我不敢承认掉头发这件事很让我心烦。他说：『好吧，我没有头发，这让你不爽吗？』我说：『那是你，神父，你并不重要。我们说的是我。』」。(开个玩笑而已。)有帮助的是祷告，让耶稣照耀我们并透过我们，让我们承认自己的不安全感和虚荣心。随着时间的推移，爱上他，凝视他的脸，我们的不安全感和虚荣心就会减少。

在显圣容中，我们也看到耶稣的衣服变白了。在《启示录》中，天堂里的圣都穿着白色的衣服。但我们还记得他们的衣服是如何变白的吗？「他们用羔羊的血洗了衣服，把衣服洗白了」(7：14)。正是通过耶稣的苦，通过牺牲和爱，我们才变得美丽。世界上最美的东西是美德。(如果你正在寻找配偶，就要寻找有美德的人。)

那么，如果我们继续做整容手术，我们会变得更漂亮吗？我们会看起来好一些，但这种美会有多少深度？我们是不是仍然自我中心和虚荣？我们会吸引什么样的人呢？同样的自我中心和虚荣的人？

一位曾经来我们堂区教友曾经说过一句非常有说服力的话。他说，当把牙齿矫正完，他获得更多信心。那很好!。我希望当他做牙齿矫正的时候，他的动

机中没有虚荣心。但是，矫正牙齿是治愈了他的缺乏自信，还是只是隐藏了它？当他变得更多皱纹的时候，他会不会再次缺乏自信呢？

当看到耶稣在荣耀中时，圣伯多禄说：「主啊，我们在这里真好！你若愿意，我就在这里张搭三个帐篷，一个为你，一个为梅瑟，一个为厄里亚」(玛17：4)。犹太人相信，在末世，他们会与天父同住在茅屋里，所以伯多禄的话透露出他的想法：「就是这样！现在我们在光荣中了！但耶稣后来不得不教导他，我们通过十字架到达世界末日(Pope Benedict XVI, *Jesus of Nazareth*, 308-315)。

正如我们去年所说，在世界末日，当我们都得到一个新的身体时，我们的身体将和我们的灵魂一样美丽。我们爱得越多，我们就越美丽。具有讽刺意味的是，那些遭受虚荣和肤浅之苦的人会看起来不那么漂亮。

据我所知，很多人对麦当娜在格莱美颁奖典礼上做的极端整容手术反应不佳。我们能从中学到什么？在这个世界上取得如此成功之后，她内心深处仍然缺乏安全感，所以她在精神上是贫穷的。她没有过上品德高尚的生活，所以她真正的创伤仍然存在。

优雅地衰老是上主的恩赐。凭借祂的恩典，聪明的人接受他们无法控制的事情，不被他们的不完美所困扰。他们照顾自己，努力让自己看起来最好，但不会过分纠结于这一点，他们更专注于表现得漂亮。他们很平静，因为从永恒的角度来看，这些事情并不那么重要。

正如我们去年所说的，很难知道我们是出于虚荣还是出于对自我的健康热爱而注意自己的外表。教宗庇护十二世谈到照顾我们的身体时，谈到了「适当

的比例」，这里有四个标准：1)它不会导致对身体的崇拜；2)它加强和激励身体，而不是耗尽它；3)它为精神提供活力；4)它不会导致精神上的懒惰或粗鲁(See Kevin Vost, *Fit for Eternal Life*, xxi)。对于每个人来说，执行这些的标准是不同的，就跟吃东西一样。我们都应该吃我们身体需要的东西，而且我们都有不同的喜好，所以我们吃得不同。说到看起来美丽，每个人都是不同的，但不要崇拜你的身体，专注于你的灵魂。

对于那个矫正了牙齿更有自信的人，我想对他说：「感谢天主，它帮助了你。现在你对自己的微笑不再感到难为情，我希望你有更多的自由去操控你的灵魂；现在心理上的不适已经消失，我希望你能发现天主对你的爱，生命中有更重要的事情。

这也适用于所有做过牙科手术、整容手术等的人。让我们治愈最深的伤口，意识到上帝和其他人爱我们，尽管我们有身体上的不完美。

一旦我们经历了这一切，我们就自由了！我们开始更好地照顾自己的外表，不是出于不安全感，而是为了荣耀耶稣，他让我们成为他的圣殿。

顺便说一句，3月底，我们将展出都灵裹尸布的复制品，到时候我们可以欣赏到一般人者都认为是耶稣面孔的图像。

如果我们寻求祂的面孔，那么我们的虚荣心就会慢慢消退，他的光芒会照亮我们。

中文繁體

(本篇譯稿為黃謙善神父主日講道，若內容有不一致的情況，一概以英文原稿為準。)

去年，我們討論了虛榮心的罪，如果我們拓展一下去年所講的內容，那會很不錯，因為虛榮心觸動得是我們內心深處的不安全感，它需要很長時間才能療愈。

有一篇 Fr Tad Pacholczyk 寫的精彩文章。關於整容手術的道德問題。我們有沒有這樣想過這種可能性，去改變一些我們所不喜歡的外表部分(這是選擇性手術，而不是恢復性手術，恢復是修復曾經受損的部分)? 如果是這樣的話，這揭示了我們對自己外表的不滿，也就是我們所關注的重點。但是，這樣做對嗎? Fr Tad (教會的也是)，沒有說這是罪過，也沒有說它是正當的，但給出了某些道德考量：手術總是涉及醫療風險(神經損傷，感染，液體堆積，疤痕)(<https://www.mayoclinic.org/tests-procedures/cosmetic-surgery/about/pac-20385138>)—are

這些風險合理麼? 當我們感受到壓力，從而通過手術改變自己的身體以迎合社會的最佳身體標準，這似乎也越界了。另外，有沒有可能整容手術會讓我們變得膚淺? 最後，如果它提升了我們的自尊(這很好)，它隨之會治愈人類心裡的傷口嗎? 最終，我們無論如何都會變老，失去我們的美麗--那時我們會作何感想? (<https://www.ncbcenter.org/making-sense-of-bioethics-cms/column-034-plastic-perfection-the-ethics-of-breast-implants>) ?

今天，我們唱的答唱詠是：「我的心已對你說話：尋求他的面容。」「啊天主、我尋求的是你的面容。求你不要向我掩面。」這裡的關鍵詞是「面容」，天主的臉。在內心深處，人的內心渴望天主的面孔，他的美麗與他的善良相對應，然而，在我們身上，我們可能有一個外表美麗但粗魯的人。所以，當我們看到膚淺的美時，天主實際上是在把我們吸引到祂自己的面容。

然而，虛榮心讓我們重新關注回自己的臉，也許到了以自我為中心的地步，而不像我們應該做的那樣去關心我們的鄰居。

今天的進堂詠是被教會特選的，因為在福音中，耶穌的臉像太陽一樣發光。經文上說：「耶穌帶著伯多祿、雅各伯和他的兄弟若望，單獨帶領他們上了一座高山。他在他們面前變了容貌，他的面貌發光有如太陽，他的衣服潔白如光」(瑪 17：1B-2)。每當耶穌上山的時候，都是為了我們可以走近天主，然後他會向我們啟示一些東西。

通過顯聖容，天主提醒我們，我們生來就是為了美，為了看到美，為了擁有美。這就是為什麼當我們逐漸失去美麗時。我們內心的一部分會抵制衰老的跡象。那麼，為什麼我們會失去美麗呢？天主用它將我們引向更深層次的美。

在顯聖容中，耶穌臉上的光從哪裡來，(<http://thejustmeasure.ca/2021/02/28/seeing-into-the-future/transfiguration-by-bloch/>)？從內部。這一點很重要，因為當梅瑟的臉發光時，它是從外面來的。「當他從山上下來時，...。梅瑟不知道他臉上的皮膚發光，因為他一直在與天主交談。」(出 34：29)。這也是可以發生在我們身上的事情：當我們與上天主共度時光時，我們的臉上可以散發出和平和

喜樂的光芒。而且，感謝聖洗的恩賜，我們可以像耶穌一樣，美麗來自我們的內心。

我能給你講個有趣的故事嗎？十多年前，一位年邁、熱情、快樂的神父告訴我，當他年輕的時候，掉頭髮讓他很煩惱--我真的很欽佩他的誠實。這給了我勇氣，所以，當我再次見到我的靈修導師時，我說：「吉姆神父 Fr. Jim，我不敢承認掉頭髮這件事很讓我心煩。他說：『好吧，我沒有頭髮，這讓你不爽嗎？』我說：『那是你，神父，你並不重要。我們說的是我。』」。 (開個玩笑而已。) 有幫助的是禱告，讓耶穌照耀我們並透過我們，讓我們承認自己的不安全感和虛榮心。隨著時間的推移，愛上他，凝視他的臉，我們的不安全感和虛榮心就會減少。

在顯聖容中，我們也看到耶穌的衣服變白了。在《啟示錄》中，天堂裡的聖都穿著白色的衣服。但我們還記得他們的衣服是如何變白的嗎？「他們用羔羊的血洗了衣服，把衣服洗白了」(7：14)。正是通過耶穌的苦，通過犧牲和愛，我們才變得美麗。世界上最美的東西是美德。(如果你正在尋找配偶，就要尋找有美德的人。)

那麼，如果我們繼續做整容手術，我們會變得更漂亮嗎？我們會看起來好一些，但這種美會有多少深度？我們是不是仍然自我中心和虛榮？我們會吸引什麼樣的人呢？同樣的自我中心和虛榮的人？

一位曾經來我們堂區教友曾經說過一句非常有說服力的話。他說，當把牙齒矯正完，他獲得更多信心。那很好!。我希望當他做牙齒矯正的時候，他的動

機中沒有虛榮心。但是，矯正牙齒是治癒了他的缺乏自信，還是只是隱藏了它？當他變得更多皺紋的時候，他會不會再次缺乏自信呢？

當看到耶穌在榮耀中時，聖伯多祿說：「主啊，我們在這裡真好！你若願意，我就在這裡張搭三個帳篷，一個為你，一個為梅瑟，一個為厄里亞」(瑪 17：4)。猶太人相信，在末世，他們會與天父同住在茅屋裡，所以伯多祿的話透露出他的想法：「就是這樣！現在我們在光榮中了！但耶穌後來不得不教導他，我們通過十字架到達世界末日(Pope Benedict XVI, Jesus of Nazareth, 308-315)。

正如我們去年所說，在世界末日，當我們都得到一個新的身體時，我們的身體將和我們的靈魂一樣美麗。我們愛得越多，我們就越美麗。具有諷刺意味的是，那些遭受虛榮和膚淺之苦的人會看起來不那麼漂亮。

據我所知，很多人對麥當娜在格萊美頒獎典禮上做的極端整容手術反應不佳。我們能從中學到什麼？在這個世界上取得如此成功之後，她內心深處仍然缺乏安全感，所以她在精神上是貧窮的。她沒有過上品德高尚的生活，所以她真正的創傷仍然存在。

優雅地衰老是上主的恩賜。憑藉祂的恩典，聰明的人接受他們無法控制的事情，不被他們的不完美所困擾。他們照顧自己，努力讓自己看起來最好，但不會過分糾結於這一點，他們更專注於表現得漂亮。他們很平靜，因為從永恆的角度來看，這些事情並不那麼重要。

正如我們去年所說的，很難知道我們是出於虛榮還是出於對自我的健康熱愛而注意自己的外表。教宗庇護十二世談到照顧我們的身體時，談到了「適當

的比例」，這裡有四個標準：1)它不會導致對身體的崇拜；2)它加強和激勵身體，而不是耗盡它；3)它為精神提供活力；4)它不會導致精神上的懶惰或粗魯(See Kevin Vost, *Fit for Eternal Life*, xxi)。對於每個人來說，執行這些的標準是不同的，就跟吃東西一樣。我們都應該吃我們身體需要的東西，而且我們都有不同的喜好，所以我們吃得不同。說到看起來美麗，每個人都是不同的，但不要崇拜你的身體，專注於你的靈魂。

對於那個矯正了牙齒更有自信的人，我想對他說：「感謝天主，它幫助了你。現在你對自己的微笑不再感到難為情，我希望你有更多的自由去操控你的靈魂；現在心理上的不適已經消失，我希望你能發現天主對你的愛，生命中有更重要的事情。

這也適用於所有做過牙科手術、整容手術等的人。讓我們治愈最深的傷口，意識到上帝和其他人愛我們，儘管我們有身體上的不完美。

一旦我們經歷了這一切，我們就自由了！我們開始更好地照顧自己的外表，不是出於不安全感，而是為了榮耀耶穌，他讓我們成為他的聖殿。

順便說一句，3月底，我們將展出都靈裹屍布的複製品，到時候我們可以欣賞到一般人者都認為是耶穌面孔的圖像。

如果我們尋求祂的面孔，那麼我們的虛榮心就會慢慢消退，他的光芒會照亮我們。